



ΕΤΟΣ 58ον

18 Ιουλίου 2010

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 29 (2981)

## ΚΑΡΠΟΙ ΤΟΥ ΦΩΤΟΣ

Μέ φῶς τοῦ κόσμου, μέ πόλη κτισμένη ἐπάνω σὲ βουνό πού φαίνεται ἀπό παντοῦ καὶ μέ λυχνάρι πού καίει ἐπάνω σὲ λυχνοστάτη παρομοιάζει ὁ Χριστός τούς μαθητές Του στή σημερινή εὐαγγελική περικοπή. Αὔτες οἱ εἰκόνες ἀναδεικνύουν τούς πραγματικούς πιστούς ως ἐστίες ἀκτινοβολίας πού ἀντανακλοῦν μέ τή στάση τῆς ζωῆς τους τὸ φῶς τοῦ Χριστοῦ.

### Οι πιστοί εἶναι φῶς τοῦ κόσμου

Σέ ὅμη τήν Ἀγία Γραφή τὸ φῶς ἀποτελεῖ τὸ κατεξοχήν σημάδι τῆς παρουσίας τοῦ Θεοῦ στὸν κόσμο. Ἀπόλυτο φῶς εἶναι ὁ Χριστός, πού φωτίζει, ἀποκαλύπτει καὶ καθοδηγεῖ τὸν ἄνθρωπο. Κάθε φορά πού ὁ ἄνθρωπος ἀποδέχεται τὸν Χριστό, ἀποδέχεται τὸ φῶς, πού εἶναι ἡ κοινωνία τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ. Τότε, φωτισμένος ὁ ἄνθρωπος, δέχεται καὶ προσφέρει τὴν ἀγάπην καὶ ἐπαπληθεύει τὸ πόρο τοῦ Θεοῦ: «ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτί μένει» (Α' Ἰω. 2,10). Τό φῶς φανερώνει ὅτι κρύβει τὸ σκοτάδι. Γιατί τὸ σκοτάδι εἶναι τὸ σημάδι τῆς ἀμαρτίας, ὁ χωρισμός τοῦ ἀνθρώπου ἀπό τὴν ἀληθεία καὶ τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. Ἡ αὐτοσυνειδοσία τοῦ πιστοῦ ἐπιμένει νά διακρηύτει αὐτό πού διατυπώνει ὁ ἀπόστολος Παῦλος, ὅταν λέει: «Ο Θεός πού εἶπε μέσα ἀπό τὸ σκοτάδι νά λάμψει τὸ φῶς, Αὔτός ἔλαμψε μέσα στὶς καρδίες μας καὶ μᾶς φώτισε νά γνωρίσουμε τή δόξα Του στό πρόσωπο τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ».

Οι ἄνθρωποι τοῦ Θεοῦ, οι Πατέρες καὶ οἱ Ἀγιοι τῆς Ἐκκλησίας, εἶναι φῶς τοῦ κόσμου. Δέχονται τὸν φωτισμό τοῦ Χριστοῦ καὶ ὄρθιοτομοῦν τὸν πόρο τῆς ἀληθείας Του. Ἀλλά καὶ κάθε συνειδητός Χριστιανός μπορεῖ νά γίνει «φῶς Χριστοῦ», πού «φαίνει πᾶσι». Ο τρόπος πού συμπεριφερόμαστε, κινούμαστε, ἀντιδροῦμε καὶ σκεφτόμαστε πρέπει νά βοηθᾶ στὸν καθορισμό τῆς ὄρθης πορείας, ὅχι μόνο τῆς δικῆς του, ἀλλά καὶ τῶν ἄλλων. Δέν εἴμαστε μόνοι σὲ αὐτὸν τὸν κόσμο, δέν ζούμε μόνο γιά τὸν ἑαυτό μας, ὑπάρχουν καὶ οἱ ἄλλοι καὶ ἔχου-

## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. ε' 14-19)



### Η ζών τῶν χριστιανῶν

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ Μαθηταῖς· Ὅμερος ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου· οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι, ἐπάνω ὅρους κειμένη· οὐδὲ καίονται λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ᾽ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. Οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἰδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔογα, καὶ δοξάσωσι τὸν Πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Μή νομίσητε ὅτι ἥλθον καταλῦσαι τὸν νόμον, ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ ἥλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρώσαι. Ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν· Ἐως ἂν πάρελθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἵστα ἔν, ἡ μία κεραία οὐ μὴ παρελθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἔως ἂν πάντα γένηται. Ος ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων, καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

με εὐθύνη καί γι' αὔτούς. "Ολοι είμαστε ίσοι, δέν είμαστε, ὅμως, καί ίδιοι. Ό ενας ἔχει αὐτή τήν ικανότητα, ό αἴθιος τήν αἴθιο. Κανείς δέν στερήθηκε, κανείς δέν είναι ἀδικημένος. Ή ουσία ἔγκειται στό νά ἐπισημάνουμε τά τάλαντα πού βρίσκονται στό βάθος τοῦ είναι μας καί νά τά ἀξιοποιήσουμε. "Έχουμε εὐθύνη γιά τόν έαυτό μας νά αὐξήσουμε ό, τι πήραμε.

### Φῶς καί σκοτάδι

"Οταν ἀκοῦμε τόν Χριστό νά μᾶς πέει «ἔσεσθέ μοι μάρτυρες ἐν τε Ἱερουσαλήμ καί ἐν πάσῃ τῇ Ιουδαίᾳ καί Σαμαρείᾳ καί ἔως ἐσχάτου τῆς γῆς» (Πράξ. 1,8), θά πρέπει νά συναισθανόμαστε τό μερίδιο τῆς εὐθύνης πού μᾶς ἀναπλογεῖ, γιά νά διαπλύουμε τίς ἀβεβαιότητες καί τούς φόβους σέ ἔναν κόσμο πού κινδυνεύει νά χαθεῖ στό σκοτάδι τοῦ μίσους, τῆς ἀποσύνθεσης καί τῆς ἀμαρτίας. Ἐδῶ δέν χωροῦν συμβιβασμοί, ύποκρισίες καί ἀπάτες. Ἐδῶ ḥ ὑπαρξη γίνεται κρυστάλλινη καί ḥ ζών διάφανη. Μέ τό φῶς τοῦ Χριστοῦ βλέπουμε τήν παρουσία καί τίς ἐνέργειες τοῦ Θεοῦ μέσα μας καί γύρω μας. "Έχουμε μυωπία πνευματική κάθε φορά πού είμαστε ἀνίκανοι νά συναισθανθοῦμε τό πνευματικό σκοτάδι, τή σύγχυση τῆς ἀδιαφορίας, τήν πιλάντη τῆς αἵρεσης καί τῆς ἄγνοιας, τό κομμάτιασμα τῆς ἀλήθειας καί τῆς ζωῆς, καί ὅλα τά ὡραιοποιοῦμε καί τά ἔξιδανικεύουμε.

"Ομως ύπάρχει καί κάτι χειρότερο. Αύτό είναι ḥ πνευματική τυφλότητα πού ἔχουμε, ὅταν βλέπουμε νά ύπάρχει καί νά ἐπικρατεῖ στόν κόσμο μόνο τό σκοτάδι. Μέσα στήν ἀπογοήτευσή μας ξεννᾶμε ὅτι τό φῶς είναι ίσχυρότερο, γιατί μέσα ἀπό αύτό φανερώνεται ό ίδιος ὁ Θεός. Χωρίς τό φῶς τῆς χριστιανικῆς ἀλήθειας καί πίστης θά είχε σβήσει κάθε ίχνος ἀξιῶν καί ύγιῶν ἀρχῶν καί ό κόσμος θά είχε βυθισθεῖ σέ μία μή ἀναστρέψιμη φαυλότητα. Δυστυχῶς, ό κόσμος

## Μετάφραση της Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπεν ὁ Κύριος, «οεῖς εἰσθε τό φῶς τοῦ κόσμου· δέν εἶναι δυνατόν νά κρυφθῇ πόλις, πού βρίσκεται ἐπάνω σ' ἔνα βουνό. Οὕτε ἀνάβουν λυχνάρι καὶ τό τοποθετοῦν κάτω ἀπό τό μόδι, ἀλλ' ἐπάνω εἰς τόν λυχνοστάτην καὶ ἔτοι λάμψει εἰς ὅλους, πού βρίσκονται εἰς τό σπίτι. Ἔτοι πρέπει νά λάμψῃ τό φῶς σας ἐμπρός στούς ἀνθρώπους, διά νά iδοῦν τά καλά σας ἔργα καὶ νά δοξάσουν τόν Πατέρα σας πού εἶναι εἰς τόν οὐρανόν. Μή νομίσετε ὅτι ἥλθα διά νά καταργήσω τόν νόμον ἢ τούς προφήτας. Δέν ἥλθα νά καταργήσω, ἀλλά νά ἐκπληρώσω. Ἀλήθεια σᾶς λέγω, ἔως ὅτου παρέλθῃ ὁ οὐρανός καὶ ἡ γῆ, οὔτε ἔνα γιῶτα ἢ μικρή στιγμή δέν θά καταργηθῇ ἀπό τόν νόμον, μέχρις ὅτου γίνουν ὅλα. Ἐκεῖνος λοιπόν πού θά παραβῇ μίαν ἀπό τάς ἐντολάς αὐτάς τάς ἐλαχίστας καὶ διδάξῃ τούς ἄλλους νά κάνουν τό ἴδιο, αὐτός θά ὀνομασθῇ ἐλάχιστος εἰς τίνιν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἐνῷ Ἐκεῖνος πού τάς ἐφαρμόζει καὶ τάς διδάσκει, αὐτός θά ὀνομασθῇ μεγάλος εἰς τίνιν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν».

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλη,  
Ἄρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

---

μέσα στή θολή του ἀταξία καὶ τήν πνευματική του σύγχυση, καταφάσκει στό παράπογο τῆς ζωῆς καὶ, μέσα στήν παραζήπη του, παρασύρει τόν σύγχρονο ἀνθρωπο σάν ἔναν μεθυσμένο ὄδηγό πού τρέχει νομίζοντας ὅτι ὅλος ὁ δρόμος εἶναι δικός του καὶ δέν ἀνήκει σέ κανέναν ἄλλον, ἀδιαφορώντας γιά τόν κίνδυνο πού διατρέχει.

Ἄγαπητοί ἀδελφοί, στόν δύσκολο καὶ ἐπίπονο ἀγώνα μας ὁ πόλος τοῦ Θεοῦ μᾶς προτείνει νά διασώσουμε τό μυστήριο τῆς ἀνθρώπινης ζωῆς καὶ ὑπαρξίας πλέοντάς μας: «Μήν ἀφήνετε κανέναν νά σᾶς ἔξαπατάει μέ ἀπατηλά πλογια...» (Ἐφ. 5,6). «Τώρα πού πιστεύετε στόν Κύριο, είστε στό φῶς. Νά ζεῖτε, ποιητόν, σάν ἀνθρωποι πού ἀνήκουν στό φῶς» (στ. 8). Ἀμήν.

Ἄρχιμ. Ν. Κ.

---

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΠΑΤΡΩΝΟΥ, Ὄμοτ. Καθηγ. Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν

**ΘΕΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΑ**

**Θέματα βιβλικῆς θεολογίας καὶ ποιμαντικῆς διακονίας**

Ἐκδόθηκε καὶ κυκλοφορεῖ ἀπό τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

18 Ιουλίου 2010: ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΑΓΙΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ Δ΄ ΟΙΚ. ΣΥΝΟΔΟΥ

«Τῶν ἀγίων καὶ θεοφόρων πατέρων τῆς ἐν Χαλκηδόνι Δ΄ Οἰκουμενικῆς Συνόδου (451)».

Αἵμιλιανοῦ, Παύλου, Θεῆς καὶ Ούαλεντίνης τῶν μαρτύρων († 363).

Τίχος: Βαρύς – Έωθινόν: Ή – Απόστολος: Τίτ. γ' 8-15 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ε' 14-19.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΠΡΙΑΚΗ: 25 Ιουλίου, Θ' Ματθαίου.

Απόστολος: Γαλ. δ' 22-27 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ιδ' 22-34.

## **Τί είναι τό πρόσωπο;**

‘Η Εκκλησία δανείζεται τίνι ἔννοια τοῦ προσώπου ἀπό τίνι πίστη της στὸν Τριαδικό Θεό καὶ περνώντας την ἀπό τίνι Χριστολογία καὶ τήν Πνευματολογία τήν ἐφαρμόζει στήν Εκκλησία. Στήν Ἀγίᾳ Τριάδα τό πρόσωπο είναι ἔννοια θετική, σχέση καταφατική, καὶ ὅχι ἀρνητική. Τά τρία πρόσωπα τῆς Τριάδος είναι διάφορα τό ἔνα ἀπό τό ἄλλο, ὅχι γιατί ἀπομονώνονται καὶ ἀποσχίζονται τό ἔνα ἀπό τό ἄλλο, ἀλλά ἀντίθετα γιατί είναι ἀναπόσπαστα ἐνωμένα μεταξύ τους. ‘Η ἐνότητα, ὅσο πιό ἀρρηκτική είναι, τόσο πιό πολὺ γεννάει, παράγει ἑτερότητα. Τό γεγονός αὐτό ἔξασφαλίζει ὄντολογική πληρότητα καὶ σταθερότητα, ἀπουσία θανάτου καὶ ἀληθινή ζωή. Ό ἄλλος ὅχι μόνο δέν είναι ἐχθρός, ἀλλά ἡ βεβαίωση τῆς δικῆς μου ταυτότητας καὶ μοναδικότητας: τό Σύ πού μέ κάνει νά είμαι Ἐγώ, καὶ χωρίς τό ὁποῖο τό Ἐγώ είναι ἀνύπαρκτο καὶ ἀδιανότο.

(‘Από τό συλλογικό ἔργο Θεολογία καὶ Ψυχιατρική σέ διάλογο, ἐκδ. Ἀποστολικῆς Διακονίας, σελ. 251).

Κυκλοφόρησε ἀπό τήν Ἀποστολική Διακονία

ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΜΠΕΡΝΤΙΑΕΦ

## **ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΑ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΑΞΙΑ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ**

Στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος Παρακολουθήστε καθημερινά: 1) «Γνωριμία μέ τήν Ὁρθόδοξη πίστη», στής 16:00

2) «Τή μουσική τῶν ἀγγέλων» (Βυζαντινή μουσική) στής 17:00

3) «Τήν ίστορία μας» στής 21:30

4) «Τό τραπέζι τῆς Κυριακῆς» (κάθε Κυριακή) στής 12:00.

5) «Μεγάλα ἀφιερώματα: σέ ἄγιονς καὶ ἥρωες» (κάθε Κυριακή) στής 22:00-00:00. Περισσότερα: [www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr)



«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἔβδομαδιαῖ φύλλο ὄρθιοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἱασίου 1, 115 21 Ἀθίνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Ἐπίκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

\* Η «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ’ δύο τόνι κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)